

# Región, espacio de diversidad cultural: un reto para el diseño

## Resumen

Desde algunas experiencias investigativas desarrolladas de forma interdisciplinar, en colaboración con las comunidades del Departamento del Cauca, donde están presentes las comunidades indígenas, se aborda el concepto de región que me permite discutir cómo los contextos poblados de lenguas diversas y riqueza cultural, marcan otras dinámicas y formas de hacer diseño, que desdibujan metodologías y métodos académicos a través de los cuales,

## Autor

Marisol Orozco Álvarez

<https://doi.org/10.53972/RAD.erad.2023.4.327>

se da respuesta a problemas específicos que surgen desde los territorios y responden a problemáticas sentidas por la gente, donde la solución se teje desde quienes habitan y viven la realidad y cotidianidad.

---

#### **Palabras clave**

Región, diversidad,  
diseño, interdisciplina,  
territorio.

*Allá en las tierras de donde vienes,  
De donde vienen tus padres y abuelos,  
Eras amigo de los pájaros que lentamente abrían su vuelo  
En tu cuerpo llevabas de paseo al sol,  
La luna y a veces a algunas estrellas  
Conociste por tus ojos el caparazón del armadillo  
Percibiste en la noche el sonido del mamboré  
Escuchaste historias de tigres y aves nocturnas  
Permaneciste intacto en el bosque sagrado acariciando las hojas  
Te confundiste en la transparencia del agua  
Los peces atravesaron tu profunda inocencia  
Caminaste en la luz y aún en la oscuridad  
Escuchaste el murmullo de las guaguas que sus cuentos echaban  
Cosechaste en el tul frutos de raíces profundas  
Tu casa y tu fueron uno  
A veces redonda, otras veces cuadrada  
Tejida con barro o construida en madera  
Casa de seres y espíritus custodiosos  
En la tulpa te contaron historias  
En la tulpa te tejieron tus padres  
El thëh wala tu vida armoniza  
A través de los días que afanes te traen  
Tu ombligo sembrado hoy la tierra reclama  
Las tierras que obligado dejaste extrañan tu risa  
Eres cielo y noche, tierra y agua, fuego y corazón  
Hoy eres caminante en tierras que florecen  
Donde no olvidas de dónde vienes,  
Quién eres y para dónde vas.*

*(Arbeláez S. L. Kitek kiwe 2012)*

La ruta se centra en el Departamento del Cauca, ubicado en la región del suroccidente colombiano, donde convergen múltiples territorialidades y realidades pluriversas, habitado por diferentes comunidades que reclaman ser respetadas desde un lugar propio, quienes han reconfigurado desde sus luchas y procesos de resistencia y *re-existencia*, significados y sentidos, en contraste con modelos sistémicos que siguen organizando el mundo a través de paradigmas de comparación estándar.

**Imagen 2.** contextos diversos.



**Fuente:** Elaboración propia

Desde estas realidades se resignifican y surgen conceptos como: *territorialidad, comunalidad, re-existencia, autonomía, pluriversidad, sentipensar, diseñar*, entre otros, que han venido reflexionando diversos autores como: Manuel Quintín Lame, Arturo Escobar, Adolfo Alban Achinte, María cristina Ibarra, Alfredo Gutiérrez Borrero, entre otros; hacen parte de pensarse como unidad con la Madre Tierra, donde planteamientos comunales como: *caminar la palabra, reintegración con la Madre tierra, liberación de la Madre Tierra, vivenciar las lenguas, tejido dialógico, educación propia*, toman cada vez más fuerza y son eje transversal en los problemas que se abordan desde el diseño, en la región del suroccidente, particularmente en el Departamento del Cauca.

### Región, lugar de encuentro

La palabra región se denota como un lugar finito, representado y delimitado visualmente a través de un mapa que se puede recorrer con la mirada desde fronteras finamente trazadas, que no se visualiza como la región en la realidad, ya que trasciende la línea dibujada, el color o la trama que la diferencia de otra.

Desde las múltiples territorialidades (no es una realidad imaginada), es concebida y representada de diversas maneras. Su forma no está en directa relación con el contenido, la constituyen los avatares que se tejen, construyen, transforman y se resignifican desde el habitar; es un espacio que marca la interfaz de las correlaciones que se dan al interior, en la cotidianidad de quienes la vivencian y le dan significado. Corresponde no tanto a un espacio natural, como sí a un sentido y lugar que contiene memoria como se puede observar en la imagen 3.

**Imagen 3.** Mapa parlante  
- La Quintinada



**Fuente:** CRIC 50 años.

La región se resignifica constantemente desde la realidad de quienes la habitan y la transitan. Es urdimbre en los procesos de diseño que involucran contextos de diversidad étnica y lingüística. Es

un eje transversal que se debe leer a partir de la historia, los relatos, adversidades, relaciones de sentido y significados que la contienen, la constituyen y detonan.

Se reflexiona su configuración con los actores que la dinamizan y en el tiempo la han poblado, la han transitado, nombrado, intervenido, resignificado, reconfigurado, a partir de los conflictos, tensiones, desencuentros y encuentros que en ella se producen,

Proponemos pensar la región como espacio objeto de prácticas sociales y discursivas que llega a ser reconocido en términos compartidos por diversos actores en coyunturas particulares. [...] otra característica de las regiones, lo que se nombra y cómo es nombrado, es objeto de disputa. (Jaramillo y Rojas, 2019:15)

En este sentido, cuando el diseño se articula con y desde la región, es un puente que permite la comunicación y la creación conjunta con sus habitantes, visibilizando el problema desde realidades sociales y comunales que hay que atender, las cuales se identifican desde los contextos desde problemáticas cotidianas, como es el caso de los proyectos de investigación interdisciplinar, que permiten tejer este debate, desarrollados con investigadores de otros campos de conocimiento.

Proyectos cuyos procesos y resultados visuales dan cuenta de una investigación en proceso, hoy visible y reconocida por la Minciencias como un modelo de creación y apropiación de nuevo conocimiento que, posibilita articular diversas sensibilidades, las cuales proyectan, desarrollan, escenifican, múltiples interacciones creativas e investigativas que posibilitan una riqueza de procesos y productos.

## Proyectos interdisciplinarios

*Proyecto<sup>1</sup>: Pensamiento matemático y conocimiento local en el diseño y construcción de la vivienda nasa.*

Se gesta directamente a raíz de las preocupaciones de las comunidades que fueron desplazadas de su territorio ancestral debido a la avalancha de Tierradentro sucedida en 1994. Como consecuencia, se generó un proceso de reordenamiento territorial dirigido desde el Estado, para ubicar a las personas damnificadas, quienes no quedaron satisfechos al ver la ausencia de un equipo propio tanto para el diseño y construcción de las casas, lo que dejó en personas ajenas la reconstrucción de un hábitat que debía ser predominantemente nasa, por lo que decidieron reflexionar desde su cosmovisión, la situación que estaban viviendo en el Departamento del Huila, donde fueron reubicados. Ellos lo llamaron: Estación Talaga, recordando su lugar de origen. (imagen 10. Mapa reasentamiento)

En contraste con este desplazamiento detonado por un fenómeno natural, se involucra en el proyecto la comunidad nasa que habitaba el río Naya en el Departamento del Cauca, desplazada por una masacre en 2001 y perpetrada por el Bloque Calima de las Autodefensas Unidas de Colombia, que logró reasentarse en la Finca La Laguna, Timbío – Cauca, a media hora de Popayán, territorio nominado como Kitek Kiwe que significa “tierra floreciente”, nombrado así por la esperanza de mantener y resignificar la memoria en armonía con la madre tierra.

---

1 Algunos apartes de este texto fueron tomados del informe técnico final enviado a Colciencias, publicados en el libro, Memorias, conocimientos y cambios en el diseño y construcción de la nasa yat, Cauca-Colombia. Los grupos de investigación que participaron en este proyecto fueron dos: Uno de la Facultad de Ciencias Humanas y Sociales: Grupo de Estudios Sociales Comparativos (quien lideró el proyecto) y uno del departamento de diseño: grupo Diseño & Sociedad coordinado por mí. Los estudiantes de diseño gráfico que participaron y fueron responsables del diseño de los productos bajo mi asesoría y concepto gráfico fueron: Sandra Lorena Arbeláez (realizo su tesis de pregrado); Alejandro López, Karen Ríos, Fredy Tenorio y Andrea Vaca.

126

Este proyecto tuvo varios retos en el proceso. Uno de ellos fue desarticular el concepto o noción del “otro” aprendido en la academia, construido desde modelos sistémicos que, desde diversos espacios, han tratado de organizar el mundo a través de paradigmas conocidos, desde donde se ha clasificado el mundo indígena.

Estos procesos de clasificación instaurados en el imaginario colectivo se fueron transformando durante el proyecto, inicialmente desde lecturas y talleres previos que se diseñaron para contextualizar el territorio caucano. Fue una tarea de reconocimiento de la riqueza lingüística y cultural que lo caracteriza; su eje, las implicaciones que tiene trabajar con comunidades bilingües que conservan sus lenguas maternas vivas y en uso.

**Imagen 4.** Lenguas vivas  
Departamento del Cauca



**Fuente:** Elaboración propia

Estas lenguas contienen y dinamizan la cultura, las cuales hay que conocer para adentrarse en ellas, lo que solo es posible desde el trabajo de campo, encontrándose y dialogando con la gente a partir de su visión de mundo que, en este caso, permite entender por qué y para qué reiniciar un nuevo ciclo de vida donde se fortalezca y



recupere saberes ancestrales en torno a la construcción y concepción de la nasa yat (casa nasa), como el eje central.

En principio el acercamiento<sup>2</sup> se dio a través del diálogo y la convivencia en campo, recolectando información desde la IAP (Investigación Acción Participativa), que si bien, ha sido eje en las ciencias sociales y las humanidades para la formulación de un problema de investigación, aquí se resignificó desde la perspectiva del sujeto y el espacio habitado, tratando de tejer el conocimiento centrado en la academia con una relación más armónica que involucra realidades territoriales y vivencias de la gente.

**Imagen 5.** Caminos del proyecto



**Fuente:** Elaboración propia

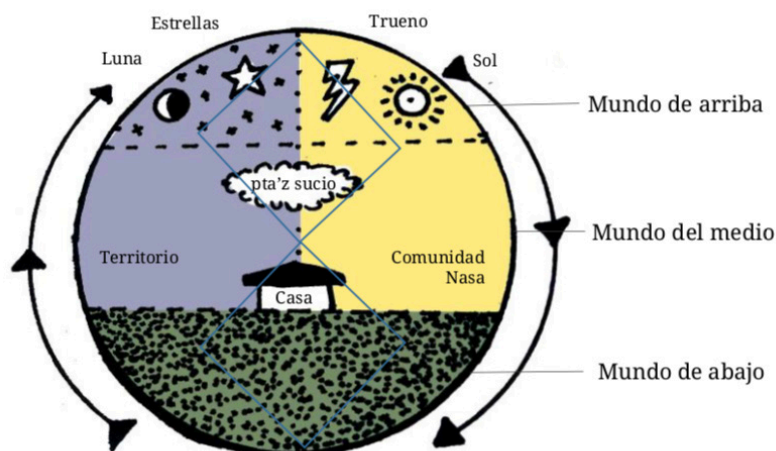
El resultado inicial fue el reconocimiento del territorio como espacio que articula la memoria del pueblo nasa, su cosmovisión y cultura; Kitek Kiwe y Estación Talaga empiezan a ser visibles

<sup>2</sup> En la medida que los estudiantes se iban acercando a las comunidades indígenas de Kitek kiwe y Estación Talaga, fueron comprendiendo otros mundos posibles de los cuales no eran conscientes y no se habían entretendido en los conocimientos académicos recibidos.

128

no solo en la etnografía caucana y la región del suroccidente representada en el mapa nacional, sino también en la importancia de ser comprendido como un espacio de memoria construido y representado por sus propios habitantes, quienes lo resignifican desde su ancestralidad para habitarlo como un cuerpo vivo, donde se articulan tres mundos: el mundo de arriba, el mundo del medio y el mundo de abajo.

Imagen 6. Mundo nasa



Fuente: Perdomo A. (2013) Rediseño Orozco-Álvarez M.

Desde el pensamiento nasa, la concepción del lexema yat invoca y convoca a tres grandes dimensiones vivientes: 1. yat como el espacio integral donde habitan los seres de arriba, el espacio donde habitan los seres nasa, más el espacio donde existe el inframundo. 2. yat – territorio, “espacio por donde transita el pensamiento”, acoge y alberga a sus hijos cumpliendo el papel de UMA = madre tierra. 3. U’pyat – espacio de habitación, donde habita la célula familiar constituida por la pareja nasa y su familia entre ellos los abuelos, padres, hijos y nietos. (Perdomo 2013: 27).

La comprensión del territorio como casa, desarticula el imaginario académico frente a un modelo del “otro” estructurado desde paradigmas conocidos. La concepción integral del mundo nasa establece otras categorías frente a la organización del espacio que teje simbólicamente elementos significantes para este pueblo; es un territorio que articula lo espiritual, lo emocional y lo físico, en relación con otras dimensiones que conforman el universo. Permea y transforma la noción de como imaginamos al otro, lo definimos y proyectamos. Nos permeamos de otras dinámicas, en la medida que “el otro” y “los otros”, se consideran sujetos interlocutores, no objetos de investigación medibles.

En este contexto, uno de los productos gráficos resultado del trabajo conjunto que fue diseñado en comunidad, fue el mural “nuestro plan de vida”<sup>3</sup>, de la comunidad de Kitek Kiwe; mural construido con la comunidad, como resultado del proceso investigativo que se dio de forma dialógica una vez entramos a la comunidad; la participación en trabajos comunitarios y conversatorios abiertos, fue el primer paso para diseñar la serie de talleres de expresión que se denominó “Nuestro territorio” cuyo objetivo fue:

Conocer cómo conciben y qué relación establecen los niños y niñas con el espacio que habitan; en esta relación, “la casa de mis abuelos” fueron los talleres cuya temática permitió conocer los elementos culturales, cosmogónicos y estructurales presentes en la casa propia del pensamiento ancestral; la casa desde la memoria fueron los talleres donde se conoció la casa que los niños y jóvenes apropian como parte de su memoria, allí se resalta la presencia e importancia de la casa naysense; y por último, la casa soñada fueron los

---

3 Hizo parte del trabajo de grado de Sandra Lorena Arbelaéz Gutiérrez, “El diseño de comunicación visual en los procesos de reelaboración cultural”, programa Diseño Gráfico de la Universidad del Cauca.

talleres que permitieron conocer los sueños y expectativas de los niños en torno a la casa y su relación con la vivienda que habitan en la actualidad. (Arbeláez S. L. 2012)

**Imagen 7.** Talleres nuestro territorio



**Fuente:** Arbeláez S.L. (2012)

Estos talleres permitieron trabajar la gráfica que teje la comunidad en este mural donde narra las vivencias de la comunidad al ser desplazados de la región del Naya y cómo van resignificando su nuevo territorio. Es una muestra viva de un proceso participativo que transformó la materialidad inicialmente propuesta por los compañeros de antropología y ciencias sociales, quienes visualizaban como producto final, cartillas para la escuela.

Imagen 8. Proceso grafico mural



Fuente: Arbeláez S. L. (2012)

Esta transformación objetual se logró en el proceso de investigación al potenciar experiencias de la comunidad desde los talleres de creación, que sensibilizaron dinámicas proporcionándole especial relevancia al conocimiento y saberes propios, que traía la comunidad desde su lugar de origen, desde los cuales se planteó el contacto con materiales expresivos y permitieron visualizar sueños, estéticas y sensorialidades propias, generando una materialidad en torno a una historia de vida, que se formalizó de forma sistémica y participativa en el mural.

Imagen 9. Nuestro plan de vida. Construido con la comunidad de Kitek Kiwe



Fuente: Arbeláez S. L. (2012)

Mural que tuvo como eje la casa y los sentidos del habitar de esta comunidad.

### Reflexiones finales

Los proyectos abordados se convierten en un camino para abrir el debate frente a diferentes construcciones que están inmersas en la investigación, las cuales se han naturalizado desde una mirada centro europea y colonialista y se desdibujan cuando nos confrontamos con realidades, métodos, técnicas y metodologías que se desarrollan en una investigación interdisciplinar, donde el trabajo etnográfico desarrollado en campo, los encuentros con la gente, los debates y consensos desde otras disciplinas, los talleres de memoria diseñados de forma dialógica, los encuentros desde la palabra y la gráfica, son los que permiten vivenciar cotidianidades y en esa medida transformar los procesos en vivencias sentipensantes.

Los procesos que involucran al otro en igualdad de condiciones, logran materialidades sensibles, que conectan con la gente, convocan a la creación, son un puente para imaginar otras realidades posibles.

Las comunidades frente a su realidad están tomando decisiones respecto a las herramientas que les posibilita indagar su historia, sus propias problemáticas e intereses, para adentrarse en procesos de investigación acordes a sus necesidades, (Diapositiva 20).

No necesitamos que nadie más desarrolle las herramientas que nos ayudarán a aceptarnos tal y como somos. Nosotras y nosotros podemos y haremos ese trabajo. El poder real yace en quienes diseñan las herramientas; siempre ha sido así. Este poder es nuestro. (Irwin K. 1992, en Tuhiwai Linda 2017: 89).

Este planteamiento nos llama a redefinir las formas de diseñar, de encontrarnos, de hacer investigación. El llamado es a la interlocución para comprender los mundos con los cuales interactuamos y nos interesa profundizar. Cuando se establece una relación de respeto por la acción y el pensamiento de todos los actores, hay una interconexión mutua que tiene implicaciones no solo para las comunidades que participan y se involucran en el proceso, sino también para la dinámica que se da en los métodos de diseño, transformando el acto de formalizar.

Los proyectos de investigación interdisciplinar, muestran dinámicas que se han ido reconstruyendo en la dinámica metodológica cuando hay más de una comunidad involucrada, posibilitando contraste de miradas frente a una misma temática que detona acciones y criterios incluyentes, así como reflexionar sobre la noción del “otro” y los retos que implica adentrarse en contextos de diversidad lingüística y cultural.

Uno de los retos del diseño se encuentra en la formulación del problema que debe después de identificarse, delimitarse, se

134

puede ver como un planteamiento que requiere respuestas, como un proceso que posibilita avanzar o profundizar un tema, o como una realidad sentida que requiere solución. Se puede gestar desde la mirada del diseñador y la articulación que logra con las fuentes que elija o desde la mirada de los mismos actores sociales.

La primera es consistente con el desarrollo de una disciplina, [...] la segunda refiere a las preocupaciones que los mismos actores sociales tienen en su propia condición social. [...], al integrar las dos miradas tenemos una perspectiva relacional y no divisiva, que nos plantea problemas de diálogo, interacción e interculturalidad en la configuración de procesos de investigación más abiertos. (Drexler y Tocancipá-Falla, 2020:36-37).

Ahora bien, los problemas que generalmente se definen en el ámbito universitario no necesariamente trascienden hacia el ámbito social para dialogar, vivenciar, e inyectarse con otros puntos de vista, otras formas de concebir y ver los problemas, tal y como los sienten y transitan quienes viven realidades sociales o comunales que muy pocas veces coinciden con las realidades interrogadas desde la academia.



## Referencias

135

- Arbeláez Gutiérrez, Sandra Lorena, (2012), *El diseño de Comunicación visual en los procesos de reelaboración cultural: Propuesta gráfica en torno a la vivienda, para los niños y jóvenes de la comunidad indígena Nasa: Kitek Kiwe “Tierra floreciente” La laguna - Timbío, Cauca*. Tesis de pregrado. Departamento de diseño. Facultad de Artes, Universidad del Cauca.
- Drexler Josep y Tocancipa-Falla, Jairo (2020), *Investigar la vida social: orientaciones desde la etnografía*. Editorial Universidad del Cauca.
- Escobar, Arturo (2017), *Autonomía y diseño la realización de lo comunal*. Editorial Universidad del Cauca. Traducción Cristobal Gnecco.
- Fals Borda, O. (1990). *El Tercer mundo y la reorientación de las ciencias contemporáneas*. Nueva Sociedad.
- Haber, Alejandro (2011). “Nometodología Payanesa: Notas de Metodología Indisciplinada”, en, *Revista de Antropología N° 23*, 1er Semestre, 2011: 9-49. Facultad de Ciencias Sociales. Universidad de Chile.
- Jaramillo, Enrique y Rojas, Axel (2019), *Pensar el Suroccidente*. Editorial Universidad Icesi.
- Ministerio de Ciencia Tecnología e Innovación (2021), *Anexo 3, la investigación+creación, definiciones y reflexiones*. [https://minciencias.gov.co/sites/default/files/upload/convocatoria/anexo\\_3\\_-\\_la\\_investigacion\\_creacion\\_-\\_definiciones\\_y\\_reflexiones.pdf](https://minciencias.gov.co/sites/default/files/upload/convocatoria/anexo_3_-_la_investigacion_creacion_-_definiciones_y_reflexiones.pdf)
- Orozco-Álvarez, Marisol y otros (2008), *Factores sicoafectivos y socioculturales que inciden en el embarazo a temprana edad en el municipio de Morales- Cauca*. Informe técnico final. Vicerrectoría de investigaciones. Universidad del Cauca.

Orozco-Álvarez, Marisol y otros (2013), “Nasa yat: tejido que articula cosmos – territorio – memoria”, en *Memorias, conocimientos y cambios en el diseño y construcción de la nasa yat, Cauca – Colombia*. Colciencias, Universidad del Cauca.

Perdomo Dizu, Adonias (2013), “La concepción de nasa yat desde el pensamiento de nuestros mayores”, en: *Memorias, conocimientos y cambios en el diseño y construcción de la nasa yat, Cauca – Colombia*. Colciencias, Universidad del Cauca.

Tuhiwai Smith, Linda (2017), *A descolonizar las metodologías: investigación y pueblos indígenas*. Editorial Txalaparta. San Isidro.